



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
8 June 2004

Russian
Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли

Сборник ЮНСИТРАЛ по прецедентному праву, касающемуся Конвенции Организации Объединенных Наций о международной купле-продаже товаров*

Статья 45

1) Если продавец не исполняет какое-либо из своих обязательств по договору или по настоящей Конвенции, покупатель может:

- a) осуществить права, предусмотренные в статьях 46–52;
- b) потребовать возмещения убытков, как это предусмотрено в статьях 74–77.

2) Осуществление покупателем своего права на другие средства правовой защиты не лишает его права требовать возмещения убытков.

3) Никакая отсрочка не может быть предоставлена продавцу судом или арбитражем, если покупатель прибегает к какому-либо средству правовой защиты от нарушения договора.

* Настоящий сборник подготовлен с использованием полных текстов решений, которые цитируются в выдержках из дел, вошедших в сборник “Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ” (ППТЮ), и других указанных в сносках источников. Выдержки даются лишь как резюме соответствующих судебных решений и могут отражать не все вопросы, затрагиваемые в настоящем сборнике. Читателям рекомендуется не ограничиваться выдержками из ППТЮ и ознакомиться с полными текстами упоминаемых здесь судебных и арбитражных решений.

Значение и цель данного положения

1. Это положение указывает, какие средства правовой защиты имеются в распоряжении покупателя, если продавец нарушил договор, не исполнив какого-либо из своих договорных обязательств¹. В подпункте а) пункта 1 данной статьи просто содержится ссылка на другие положения, а именно на статьи 46–52, в которых изложены условия для осуществления прав, предусмотренных этими статьями. С другой стороны, подпункт б) пункта 1 статьи 45 составляет основу для права покупателя требовать возмещения убытков и, как таковой, имеет большое практическое значение². Что касается суммы возмещения убытков, решение по ней должно выноситься в соответствии со статьями 74–76. Пункт 2 статьи 45 допускает сочетание права на возмещение убытков с другими средствами правовой защиты. Пункт 3 статьи 45 ограничивает возможность судов и арбитражных судов предоставлять отсрочку, которая нанесет ущерб системе правовой защиты, предусмотренной в Конвенции.

2. В статье 45 средства правовой защиты не перечисляются исчерпывающим образом. Конвенция предусматривает дополнительные средства правовой защиты, например, в статьях 71–73 или в пункте 1 статьи 84. Тем не менее, статья 45 является исчерпывающей в том смысле, что она предотвращает возможность использования покупателем договорных средств правовой защиты, которыми он располагает в иных случаях согласно применимому внутреннему праву, поскольку Конвенция исключает обращение к внутреннему праву, если решение вопроса предусмотрено в Конвенции³.

Неисполнение обязательства как предпосылка для использования средств правовой защиты

3. Наличие у покупателя какого-либо средства правовой защиты предполагает, что продавец не исполнил обязательства, возникающего из договора, торгового обычая, практики, установленной сторонами в их

¹ См. Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты, Документы Конференции и краткие отчеты пленарных заседаний и главных комитетов, 1981 год, стр. 43 (“указатель имеющихся у покупателя средств правовой защиты”).

² См., в частности, ППТЮ, дело № 85 [Федеральный окружной суд, Северный округ Нью-Йорка, Соединенные Штаты, 9 сентября 1994 года] (апелляционное решение: ППТЮ, дело № 138 [Апелляционный суд США по второму судебному округу, Соединенные Штаты, 6 декабря 1993 года, 3 марта 1995 года]); ППТЮ, дело № 140 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, решение № 155/1994, 16 марта 1995 года]; CRCICA, Каирский арбитраж, Египет, 3 октября 1995 года, Unilex; ППТЮ, дело № 166 [Арбитраж – Schiedsgericht der Handelskammer Hamburg, 21 марта, 21 июня 1996 года] (см. полный текст решения); Арбитражный суд МТП, Франция, решение № 8247, *ICC International Court of Arbitration Bulletin*, 2000, 53; ППТЮ, дело № 236 [Bundesgerichtshof, Германия, 21 июля 1997 года]; ППТЮ, дело № 248 [Schweizerisches Bundesgericht, Швейцария, 28 октября 1998 года] (см. полный текст решения).

³ *Geneva Pharmaceuticals Tech. Corp. v. Barr Labs. Inc.*, United States, 10 May 2002, имеется в Интернет на сайте: <http://www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/020510u1.html>.

взаимных отношениях, либо из Конвенции. Даже если нарушено дополнительное обязательство, например обязательство по продлению банковской гарантии в пользу покупателя⁴, покупатель имеет право на средства правовой защиты, предоставленные Конвенцией. Степень неисполнения продавцом его обязательств не имеет значения в целях принятия решения о том, имеет ли покупатель право на средства правовой защиты. Разумеется, существует ряд средств правовой защиты, которыми покупатель располагает только в случае существенного нарушения договора. В целом причины неисполнения продавцом его обязательств также не имеют значения, кроме как в целях пункта 5 статьи 79. В частности, в пункте 1 статьи 45 не требуется, чтобы продавец действовал по небрежности или по умыслу.

4. Однако если ответственность продавца за нарушение зависит от дополнительных условий, например от своевременного и надлежащим образом представленного извещения от покупателя (статьи 38, 39, 43), то дополнительные условия должны быть соблюдены, с тем чтобы покупатель сохранил свое право на имеющиеся у него средства правовой защиты.

Права согласно статьям 46–52

5. В подпункте а) пункта 1 статьи 45 содержится лишь ссылка на статьи 46–52. Хотя средства правовой защиты, предусмотренные этими статьями, требуют, чтобы было совершено нарушение обязательства, они проводят различия между совершенными нарушениями. Так, пункт 2 статьи 46, подпункт а) пункта 1 статьи 49 и пункт 2 статьи 51 требуют, чтобы было совершено существенное нарушение. Подпункт б) пункта 1 статьи 49 применяется только в случае непоставки; что касается статьи 50, то возникают сомнения относительно того, распространяется ли ее применение на другие случаи помимо поставки несоответствующих товаров. Статья 51 касается частичного неисполнения; в статье 52 рассматриваются случаи досрочной поставки, а также поставки излишнего количества.

Требование о возмещении убытков

6. В подпункте б) пункта 1 статьи 45 изложены материально-правовые условия для предъявления требования о возмещении убытков покупателем⁵. В случае нарушения продавцом какого бы то ни было договорного обязательства покупатель, который понес убытки в результате этого нарушения, может требовать их возмещения. Суды признали, что покупатель может требовать возмещения убытков, которые возникли из поставки дефектных товаров⁶. Покупатель может также требовать возмещения убытков за любой причиненный ущерб, если продавец заранее заявляет, что он не сможет поставить товары вовремя и тем самым признается в ожидаемом нарушении

⁴ См. CRCICA, Каирский арбитраж, Египет, 3 октября 1995 года, Unilex.

⁵ Аналогичное положение предусмотрено в подпункте б) пункта 1 статьи 61, которое дает продавцу право требовать возмещения убытков за любое нарушение договора покупателем.

⁶ См., в частности, ППТЮ, дело № 125 [Oberlandesgericht Hamm, Германия, 9 июня 1995 года] (продавец, который поставил и установил бракованные окна, был признан ответственным за выплату компенсации в счет затрат покупателя на замену бракованных окон).

договора в значении статьи 71⁷. Однако, если договор или Конвенция требует дополнительных условий для возникновения у покупателя права на возмещение, в частности требования относительно извещения согласно статьям 38, 39 и 43, эти условия также должны быть соблюдены⁸.

7. В отличие от многих национальных систем, право требовать возмещения убытков не зависит от вида неисполнения обязательств, от какого-либо нарушения прямо выраженного обещания или прочего, а лишь предполагает наличие объективного неисполнения обязательств⁹. Продавец освобождается от ответственности только согласно статье 79 или в случаях, предусмотренных в статье 80¹⁰.

8. Статьи 74–77, на которые ссылается подпункт б) пункта 1 статьи 45, предусматривают нормы для исчисления суммы убытков, но не являются основанием для требования о возмещении убытков¹¹.

9. Решения, в которых применялся подпункт б) пункта 1 статьи 45, не указывают на какие-либо трудности в применении этого положения, как такового¹². Проблемы могут возникнуть в отношении существования и степени ответственности продавца и суммы убытков. Однако, поскольку оба эти аспекта рассматриваются в других положениях (статьи 30–44 и 74–77, соответственно), подпункт б) пункта 1 статьи 45 просто упоминается без подробного обсуждения¹³.

⁷ Арбитражный суд МТП, Швейцария, решение № 8786, *ICC International Court of Arbitration Bulletin*, 2000, 70.

⁸ См., в частности, Арбитражный суд МТП, Франция, решение № 8247, *ICC International Court of Arbitration Bulletin* 2000, 53; ППТЮ, дело № 364 [Landgericht Köln, Германия, 30 ноября 1999 года]; см. также *Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года*, Официальные отчеты, Документы Конференции и краткие отчеты пленарных заседаний и главных комитетов, 1981 год, стр. 39–41.

⁹ См. *Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года*, Официальные отчеты, Документы Конференции и краткие отчеты пленарных заседаний и главных комитетов, 1981 год, стр. 43.

¹⁰ О примере, когда освобождение по статье 79 было признано неприменимым, см. ППТЮ, дело № 140 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, решение № 155/1994, 16 марта 1995 года].

¹¹ См. *Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года*, Официальные отчеты, Документы Конференции и краткие отчеты пленарных заседаний и главных комитетов, 1981 год, стр. 43.

¹² См., в частности, решения, упомянутые выше, в сноске 2.

¹³ В качестве дополнительных примеров см. ППТЮ, дело № 82 [Oberlandesgericht Düsseldorf, Германия, 10 февраля 1994 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 83 [Oberlandesgericht München, Германия, 2 марта 1994 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 168 [Oberlandesgericht Köln, Германия, 21 марта 1996 года] (см. полный текст решения); Арбитражный суд МТП, Франция, решение № 8247, *ICC International Court of Arbitration Bulletin*, 2000, 53; ППТЮ, дело № 214 [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 5 февраля 1997 года]; Tribunal Cantonal Valais, Швейцария, 28 октября 1997 года, Unilex; ППТЮ, дело № 293 [Арбитраж – Schiedsgericht der Hamburger freundschaftlichen Arbitrage, 29 декабря 1998 года]; ППТЮ, дело № 348 [Oberlandesgericht Hamburg, Германия, 26 ноября 1999 года].

Кумулятивные средства правовой защиты (пункт 2 статьи 45)

10. Право требовать возмещения убытков представляет собой средство правовой защиты, которое всегда имеется в распоряжении покупателя, если нарушение договора причинило покупателю какой-либо ущерб. Это право может быть использовано в совокупности с любым другим средством правовой защиты с целью получения компенсации за какой-либо ущерб, который оставался бы в ином случае. Однако сумма убытков зависит от того, какое другое средство правовой защиты используется покупателем¹⁴.

Отсутствие отсрочки (пункт 3 статьи 45)

11. В пункте 3 статьи 45 ограничивается возможность судов и арбитражных судов предоставить отсрочку и продлить срок исполнения, если покупатель привлекает продавца к ответственности за нарушение договора¹⁵. Хотя такая возможность могла бы рассматриваться как вопрос процессуального права и поэтому остаться вне сферы применения Конвенции, тем не менее данное положение прямо исключает ее. Данное положение адресовано только судебным органам. Однако стороны вправе в любой момент продлить или иным образом изменить срок для исполнения.

Дополнительные вопросы

12. Место исполнения по всем правам и требованиям, предусмотренным в статье 45, совпадает с местом исполнения первичного обязательства – по поставке, передаче документов и т. д., – которое было нарушено¹⁶. Поэтому важно определить место исполнения первичного обязательства.

13. В Конвенции не рассматривается вопрос об исковой давности¹⁷. Таким образом, срок давности в отношении прав и требований, предоставленных в статье 45, должен определяться в соответствии с применимым национальным правом или, по мере применимости, в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций об исковой давности в международной купле-продаже товаров 1974 года с поправками, внесенными в 1980 году.

¹⁴ См. комментарии в Сборнике к статьям 74–76.

¹⁵ Это возможно, например, в соответствии с пунктом 3 статьи 1184 и статьей 1244 Французского гражданского кодекса, а также в правовых системах, на которые повлиял Французский гражданский кодекс.

¹⁶ Bundesgerichtshof, Германия, 11 декабря 1996 года; ППТЮ, дело № 268 [Bundesgerichtshof, Германия, 11 декабря 1996 года]; Gerechthof's-Hertogenbosch, Нидерланды, 9 октября 1995 года, Unilex; Cour d'appel, Paris, Франция, 4 марта 1998 года; ППТЮ, дело № 244 [Cour d'appel, Paris, Франция, 4 марта 1998 года]; ППТЮ, дело № 245 [Cour d'appel, Paris, Франция, 18 марта 1998 года].

¹⁷ См. комментарии в Сборнике к пункту 13 статьи 1.

Бремя доказывания

14. Вопрос о бремени доказывания имеет значение только в отношении требований о возмещении убытков согласно подпункту b) пункта 1 статьи 45, поскольку в других частях этой статьи не предусматриваются конкретные права, на основании которых покупатель может предъявить иск. В отношении требования о возмещении убытков бремя доказывания лежит на покупателе, который должен доказать нарушение обязательства продавцом, а также ущерб, причиненный этим нарушением. Согласно статье 79 бремя доказывания существования освобождающих от ответственности обстоятельств в таком случае лежит на продавце.
